

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 87

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 17. April  
1931

Berne  
Vendredi, 17 avril  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonntags- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 87

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzeln Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 87

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar/März 1931. — Importation  
et exportation des principales marchandises en janvier/mars 1931. / Luftpostverkehr —  
Service postal aérien. / Poststückversand nach Grossbritannien und Irland. — Expédition  
des colis postaux pour la Grande-Bretagne et l'Irlande. / Annahme von fremden Gold-  
münzen und Banknoten. — Acceptation de monnaies d'or et de billets de banque  
étrangers. — Accettazione di monete d'oro e di biglietti di banca esteri. / Italie: Taxe  
sur les échanges commerciaux. / Portugal: Schliessung der Häfen von Sao Miguel und  
Terceira (Azoren). / Südafrikanische Union: Zollerhöhungen. / Internationaler Postgiro-  
verkehr. — Service international des virements postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Aktie Nr. 3203 der Zuger Kantonalbank im Betrage von Fr. 300  
nebst Talon und Coupon pro 1926 wird vermisst. Der unbekannte Besitzer  
wird hiermit aufgefordert, diese samt Talon und Coupon innerhalb dreier  
Jahre, also bis 18. April 1934, der Gerichtskanzlei vorzulegen, ansonst die  
Kraftloserklärung erfolgen wird. (W 172<sup>a</sup>)

Zug, den 15. April 1931.

Auftrags des Kantonsgerichts,  
Die Gerichtskanzlei.

Der allfällige Inhaber der vermissten Lebensversicherungspolice Nr. 30410  
der Union Genf, Lebens- und Unfallversicherungsgesellschaft, für Fr. 2000,  
für Jakob Zeller, Kammtäger, in Zürich, datiert 17. August 1929, fällig  
werdend beim Tod des Versicherten, spätestens am 1. September 1940, wird  
aufgefordert, diesen Titel binnen 5 Monaten von heute an auf der Kanzlei  
des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel  
als kraftlos erklärt werden. (W 486<sup>a</sup>)

Zürich, den 17. November 1930.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: K. Huher.

Der I. Schuldbrief für 400 Gulden (Fr. 848.48), Pfandprotokoll St. Fiden, Bd. 4,  
Seite 38, Nr. 72, d. d. 20. Februar 1839, lastend auf der Liegenschaft Kat.  
Nr. 1020, Birnbäumenstrasse 30, St. Gallen O., und lautend auf Dekan Grob,  
St. Gallen (ursprünglich: Karl Gonzenbach, Kantonsrichter), als Gläubiger,  
und Erbengemeinschaft des J. J. Sutter, sel., St. Gallen (ursprünglich: Jakob  
Anton Urseher), als Schuldner, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von  
einem Jahre seit dieser Auskündigung beim Bezirksgerichtspräsidentium St. Gal-  
len vorzuweisen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (W 79<sup>a</sup>)

St. Gallen, den 19. Februar 1931.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Der unbekannte Inhaber der zwei Obligationen des Berner Staatsanlehens  
von 1899 zu 3½ %, Nrn. 18496 und 18497 von je Fr. 500, welche per 1. Juli  
1923 zur Rückzahlung ausgelöst worden sind, wird hiermit aufgefordert,  
die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung  
an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraft-  
los erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot er-  
lassen. (W 156<sup>a</sup>)

Bern, den 27. März 1931.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice li 1885 der «Patria» Schwe-  
izerische Lebensversicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit in Basel per  
Fr. 10,000, zugunsten des H. H. Weber P., in Beinwil a. See.

An den Inhaber der vorgenannten Police ergeht gemäss Art. 851 O. R.  
die öffentliche Aufforderung, dieselbe binnen einem Jahre, d. h. bis zum  
11. April 1932 dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, ansonst dieselbe als  
nichtig und kraftlos erklärt würde. (Art. 13 B. G. betreffend den Versie-  
herungsvertrag). (W 153<sup>a</sup>)

Kulm, den 9. April 1931.

Bezirksgericht.

Der unbekannte Inhaber der vermissten Obligation der Bank für Grau-  
bünden: Fr. 1000, 4½ %, Serie A, Nr. 5602, lautend auf Georg und Catharina  
Barandun, Chur, ausgestellt sub 17. Oktober 1922, mit Coupon pro 31. De-  
zember 1925, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel mit Coupon dem unter-  
fertigten Amt innert drei Jahren, seit der ersten Publikation dieser Ver-  
fügung gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls sowohl die Obligation, als der  
Coupon als amortisiert erklärt wird. (W 165<sup>a</sup>)

Chur, den 15. April 1931.

Kreisamt Chur.

Le juge-instructeur du district de Martigny somme le détenteur inconnu  
du «Bon de dépôt» n° 113 au montant de fr. 30,000 émis par la Banque

Populaire à Martigny, S. A., au nom de Hermann Lorétan à Bâle, le 6 juin  
1929, à produire ce titre dans le délai de trois ans dès la première publi-  
cation de la présente sommation à la Feuille officielle suisse du commerce.

Martigny-Ville, le 16 avril 1931.

(W 171)

Le juge-instructeur du district de Martigny: L. Troillet.

Le président du Tribunal I somme le détenteur inconnu du livret  
d'épargne fr. 48,795 de la Banque cantonale neuchâteloise libellé au nom du  
Groupe d'études et d'informations sur la vivisection à Neuchâtel, de produire  
le dit livret au greffe du Tribunal I de Neuchâtel, dans un délai expirant le  
30 juin 1931, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 526<sup>a</sup>)

Neuchâtel, le 15 décembre 1930.

Le président du Tribunal I: sig. Edm. Berthoud.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

Chem.-kosmetische Produkte. — 1931. 13. April. Inhaber der  
Firma Arnold Weyermann, jun. «Dermatone», in Zürich 2, ist Arnold Weyer-  
mann, jun., von Zürich und Wynigen (Bern), in Zürich 2. Vertretungen und  
Handel in chemisch-kosmetischen Produkten und Parfümeriewaren. See-  
strasse 291.

13. April. Inhaberin der Firma Sandhofer, «Choco», in Zürich 1, ist  
Johanna Sandhofer geb. Krauss, von Egg (Zürich), in Zürich 1. Die Firma  
erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, Richard Sandhofer, von Egg,  
in Zürich. Choelade- und Confiseriefabrik, Ankengasse 10.

13. April. Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Volks-  
wirtschaftsdirection des Kantons Zürich als kantonaler Aufsichtsbehörde vom  
1. April 1931:

Weingrosshandlung. — Inhaber der Firma Pietro Cappelli Sohn, in  
Zürich 6, ist Pietro Cappelli, Sohn, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 6.  
Weingrosshandlung. Schindlerstrasse 4.

Textilwaren. — 13. April. Inhaber der Firma Eugen Schurter, in  
Winterthur 1, ist Eugen Schurter, von Baehnbühlach, in Winterthur 1. Han-  
del und Fabrikation von Textilwaren. Neuwiesenstrasse 47.

13. April. In der Firma Seiden-Export A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 26  
vom 3. Februar 1931; Seite 213), ist die Unterschrift von Maria Duppenhaler  
erloschen.

13. April. Gartenstadt-Genossenschaft Zürich, in Zürich (S. H. A. B.  
Nr. 173 vom 28. Juli 1930, Seite 1594). Eduard Schmid, Ferdinand Wies-  
mann und Gottlieb Baumann sind aus dem Vorstand ausgeschieden, die  
Unterschrift des ersten ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt:  
Max Wettstein, Ingenieur, von Herrliberg, in Zürich, als Präsident; Hermann  
Ammann, Sprachlehrer, von Winterthur, in Zürich, als Aktuar; Dr. phil.  
Ernst Wetter-Arbenz, Professor, von St. Gallen, in Zürich, und Emil Muggli-  
Brändli, Telegraphist, von Hinwil, in Zürich, letztere beide als Beisitzer.  
Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Quästor zeichnen je zu zweien kollektiv.  
Geschäftslokal: Kapfstrasse 3, Zürich 7.

Waren aller Art. — 13. April. In der Firma Ertos A.-G., in Zürich  
(S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1930, Seite 1666), ist die Prokura von  
Reinhold Iselin erloschen. Dr. Gottfried Esser führt an Stelle der bisherigen  
Kollektivprokura nunmehr Einzelprokura. Geschäftslokal: Bahnhofplatz 2,  
Zürich 1.

13. April. Die Firma Erva Reklame- und Verlags A.-G., in Zürich (S. H.  
A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1930, Seite 2197), hat ihr Geschäftslokal ver-  
legt nach Genssenstrasse 2, Zürich 6.

13. April. Holding-Aktiengesellschaft für Merck-Unternehmungen (So-  
ciété Anonyme Holding des Etablissements Merck) (Holding Company for  
Merck-Enterprises Limited), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November  
1929, Seite 2317). Alfred Niedermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgetre-  
ten, dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist als Mitglied des Ver-  
waltungsrates neu gewählt worden Dr. phil. Curt von Sinner, Chemiker, von  
Bern, in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift  
je zu zweien.

13. April. Landw. Verein Bauma, in Bauma (S. H. A. B. Nr. 198 vom  
26. August 1930, Seite 1766). Alfred Rüegg und Hans Seeho sind aus dem  
Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden. An deren Stelle wurden neu  
in den Vorstand gewählt: Heinrich Pfenniger-Lattmann und Adolf Rüegg-  
Kündig, beide Landwirte, von und in Bauma. Die Genannten führen in der  
Eigenschaft als Beisitzer keine Unterschrift.

13. April. Wasserversorgungs-Genossenschaft Laupen, in Laupen-Wald  
(S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1930, Seite 662). Henri Brunner und Jakob  
Brunner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des ersten  
ist erloschen. Albert Pfenniger, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident;

Johannes Jucker, bisher Quästor, ist jetzt Vizepräsident, und neu wurden in den Vorstand gewählt: Otto Christen, Käser, von Affoltern (Bern), als Quästor, und Florentin Hug, Metzgermeister, von Quarten (St. Gallen), als Beisitzer, beide in Laupen-Wald. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv.

13. April. Viehzuchtgenossenschaft Schlatt, Hofstetten und Umgebung, in Schlatt (S. H. A. B. Nr. 80 vom 8. April 1929, Seite 705). Christian Schindler ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu als Beisitzer in den Vorstand gewählt Fridolin Schafflitzel, Sohn, Landwirt, von Nesslau (St. Gallen), in Hofstetten.

13. April. Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1930, Seite 1864). Die Unterschrift von Generaldirektor Eugen Köhler ist infolge Todes erloschen. Direktor Dr. jur. Erich Köhler führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nunmehr Einzelunterschrift.

13. April. Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 206 vom 3. September 1928, Seite 1698). In der Delegiertenversammlung vom 9. Mai 1930 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Jedes neu eintretende Mitglied bezahlt ein Eintrittsgeld von Fr. —.50 in Klasse I, Fr. 1.— in die erste, Fr. 2.— in die zweite, Fr. 3.— in die dritte, Fr. 4.— in die vierte und Fr. 5.— in die fünfte Klasse. Die ordentlichen obligatorischen Monatsbeiträge der Mitglieder betragen: Fr. 2.— in der I.-Klasse, Fr. 2.50 in der I. Klasse, Fr. 3.50 in der II. Klasse, Fr. 4.50 in der III. Klasse, Fr. 5.50 in der IV. Klasse und Fr. 7.— in der V. Klasse. Für die Arbeitslosenkasse wird zur Festigung und zur Erfüllung der Ansprüche von Genossenschaften in der V. Klasse ebenfalls ein Zusatzbeitrag von Fr. —.50 erhoben. Ernst Künzler, Albert Müller, Matthias Tiselhauser, Josef Stocker, Richard Baumann und Jakob Dürsteler sind aus dem Zentralvorstand ausgeschieden, die Unterschriften der beiden ersten sind erloschen. Jakob Haas, bisher Mitglied des engeren Zentralvorstandes, ist jetzt Vizepräsident und neu wurden in den Zentralvorstand gewählt: Robert Nägeli, Verbandsssekretär, von Hasleberg (Bern), in Seebach; Albert Wartmann, Metallarbeiter, von Bauma, in Oerlikon (diese beide zugleich Mitglieder des engeren Zentralvorstandes); Johannes Hofmänner, Sticker, von und in Buchs (St. Gallen); Reinhold Merz, Zigarrenmacher, von und in Beinwil a. S.; Otto Hirt, Uhrenarbeiter, von Zetzwil (Aargau), in Nidau b. Biel, und Albert Meili, Textilarbeiter, von Wildberg, in Winterthur-Seen. Die Unterschrift von Carl Bickel ist erloschen. An dessen Stelle ist neu als Verwaltungssekretär mit Kollektivunterschrift gewählt worden Willy Burkhardt, von Kirchberg (St. Gallen), in Seebach. Die Mitglieder des engeren Zentralvorstandes zeichnen unter sich oder je mit einem der Verbandssekretäre zu zweien kollektiv. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Sihlstrasse 33, Zürich 1.

13. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Kraft- & Schmelzwerke Bülach A.-G., in Bülach (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1930, Seite 943), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. März 1931 die Herabsetzung ihres Aktienkapitals von Fr. 104,200 auf die Hälfte beschlossen, durch Abschreibung der Prioritätsaktien von Fr. 500 auf Fr. 250 und der Stammaktien von Fr. 12.50 auf Fr. 6.25. Das Aktienkapital beträgt nunmehr noch Franken 52,100, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Prioritätsaktien von Fr. 250 und 336 auf den Inhaber lautende Stammaktien von Fr. 6.25.

14. April. Konsumgenossenschaft Seen und Umgebung, in Winterthur-Seen (S. H. A. B. Nr. 20 vom 27. Januar 1931, Seite 169). Heinrich Bosshard-Rehsamen ist aus dem Vorstand ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Albert Meili, bisher Beisitzer, ist jetzt Aktuar und neu wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt Emil Rüegg-Frehrer, Zimmermann, von Bauma, in Sennhof-Winterthur. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar kollektiv und der Verwalter einzeln.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

1931. 14. April. Unter der Firma Baugenossenschaft Brückfeld-Hallerstrasse Bern bildet sich, mit Sitz in Bern und auf unbestimmte Dauer, eine Genossenschaft, welche bezweckt: den Ankauf von Bauland am Bierhübelweg-Hallerstrasse, die Ueberbauung desselben durch Bauten mit 3—4 Zimmerwohnungen etc., die Vermietung, die Verwaltung und den gelegentlichen Verkauf der einzelnen Bauten, sowie eventuell die Ausdehnung dieser Tätigkeit auf weitere Bauparzellen. Die Statuten datieren vom 20. März 1931. Mitglied der Genossenschaft kann nur werden, wer sich an der Erreichung des Gesellschaftszweckes aktiv beteiligt, an den Kapitalbedarf der Genossenschaft mit wenigstens 20 % der ihm oder seinem Gewährmann aus der Ueberbauung des Terrains zufallenden Arbeiten beiträgt und die erforderliche II. Hypothek mit den übrigen Genossenschaftern verbürgen hilft. Die Mitgliedschaft wird erworben durch eine schriftliche Beitrittserklärung und durch Entscheid des Vorstandes. Der Austritt aus der Genossenschaft kann frühestens 12 Monate nach Gründung der Genossenschaft erfolgen auf vorausgegangene sechsmonatliche Kündigung hin. Im übrigen kann der Austritt nur erfolgen je auf Ende des Geschäftsjahres nach vorausgegangener dreimonatlicher Kündigung. Der Austritt muss dem Vorstand schriftlich erklärt werden. Beim Tode eines Genossenschafter werden die Erben, auf blosser Anzeige der erbrechtlichen Nachfolge hin, Mitglieder der Genossenschaft. Durch Abtretung von Genossenschaftsanteilen wird die Mitgliedschaft nicht erworben. Diese bedarf vielmehr der Zustimmung des Vorstandes. Solange der Erwerber nicht als Genossenschafter aufgenommen ist, steht die Ausübung der persönlichen Mitgliedschaftsrechte dem Veräusserer zu. Ein Mitglied, das den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandelt, kann durch Mehrheitsbeschluss der Generalversammlung ausgeschlossen werden. Jedes austretende oder ausgeschlossene Mitglied hat nur Anspruch auf den Liquidationserlös nach Massgabe der ihm zugewiesenen Anteilscheine, zahlbar nach durchgeführter Liquidation der Genossenschaft. Als Ausweis für die von den Genossenschaftern geleisteten Beiträge werden nach Fertigstellung der Neubauten auf den Namen lautende Anteilscheine im Betrage von je Fr. 500 ausgegeben. Differenzen unter Fr. 250 sind von der Genossenschaft respektive von den Genossenschaftern in bar auszugleichen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bilanz ist gemäss den Vorschriften des Art. 656 O. R. aufzustellen. Ueber die Verwendung des Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Die Organe der Genossenschaft sind: der

Vorstand von 3 Mitgliedern und die Genossenschaftsversammlung (Generalversammlung). Dem Vorstand gehören gegenwärtig an: Gottfried Sigris, von Sigriswil, Baumeister, in Bern, als Präsident; Alexander Scherler, von Köniz, Architekt, in Bern, und Konstantin Degen, von und in Bern, Gipser- und Malermeister, als Mitglieder. Namens der Genossenschaft führen je zwei Mitglieder des Vorstandes kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: bei Christian Hess, Notar, Bern-Bümpliz, Brünnenstrasse 105.

14. April. Unter der Firma Baugenossenschaft Alpeneck Bern bildet sich, mit Sitz in Bern und auf unbestimmte Dauer, eine Genossenschaft, welche bezweckt: den Ankauf von Bauland am Bierhübelweg-Hallerstrasse (Alpeneck), die Ueberbauung desselben durch Bauten mit 3—4 Zimmerwohnungen etc., die Vermietung, die Verwaltung und den gelegentlichen Verkauf der einzelnen Bauten, sowie eventuell die Ausdehnung dieser Tätigkeit auf weitere Bauparzellen. Die Statuten datieren vom 7. April 1931. Mitglied der Genossenschaft kann nur werden, wer sich an der Erreichung des Gesellschaftszweckes aktiv beteiligt, an den Kapitalbedarf der Genossenschaft mit wenigstens 20 % der ihm oder seinem Gewährmann aus der Ueberbauung des Terrains zufallenden Arbeiten beiträgt und die erforderliche II. Hypothek mit den übrigen Genossenschaftern verbürgen hilft. Die Mitgliedschaft wird erworben durch eine schriftliche Beitrittserklärung und durch Entscheid des Vorstandes. Der Austritt aus der Genossenschaft kann frühestens zwölf Monate nach der Gründung der Genossenschaft erfolgen, auf vorausgegangene sechsmonatliche Kündigung hin. Im übrigen kann der Austritt nur erfolgen je auf Ende des Geschäftsjahres nach vorausgegangener dreimonatlicher Kündigung. Der Austritt muss dem Vorstand schriftlich erklärt werden. Beim Tode eines Genossenschafter werden die Erben, auf blosser Anzeige der erbrechtlichen Nachfolge hin, Mitglieder der Genossenschaft. Durch Abtretung von Genossenschaftsanteilen wird die Mitgliedschaft nicht erworben. Diese bedarf vielmehr der Zustimmung des Vorstandes. Solange der Erwerber nicht als Genossenschafter aufgenommen ist, steht die Ausübung der persönlichen Mitgliedschaftsrechte dem Veräusserer zu. Ein Mitglied, das den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandelt, kann durch Mehrheitsbeschluss der Generalversammlung ausgeschlossen werden. Jedes austretende oder ausgeschlossene Mitglied hat nur Anspruch auf den Liquidationserlös nach Massgabe der ihm zugewiesenen Anteilscheine, zahlbar nach durchgeführter Liquidation der Genossenschaft. Als Ausweis für die von den Genossenschaftern geleisteten Beiträge werden nach Fertigstellung der Neubauten auf den Namen lautende Anteilscheine im Betrage von je Fr. 500 ausgegeben. Differenzen unter Fr. 250 sind von der Genossenschaft respektive von den Genossenschaftern in bar auszugleichen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bilanz ist gemäss den Vorschriften des Art. 656 O. R. aufzustellen. Ueber die Verwendung des Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Die Organe der Genossenschaft sind: der Vorstand von 3 Mitgliedern und die Genossenschaftsversammlung (Generalversammlung). Dem Vorstand gehören gegenwärtig an: Hans Ramseyer, von Heimiswil, sanit. Anlagen, in Bern, als Präsident; Walter Emch, von Lütterswil (Solothurn), Kaufmann, in Bern, und Alexander Scherler, von Köniz, Architekt, in Bern, als Mitglieder. Namens der Genossenschaft führen je zwei Mitglieder des Vorstandes kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: bei Christian Hess, Notar, Bern-Bümpliz, Brünnenstrasse 105.

##### Bureau Biel

8. April. Die Genossenschaft unter der Firma Gypser- & Malermeister-Verband von Biel und Umgebung, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1918, Seite 448), ist durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Februar 1931 in einen Verein im Sinne von Art. 60 ff. Z. G. B. umgewandelt worden. Die Aktiven sind an den gleichnamigen Verein übergegangen. Passive sind keine vorhanden. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht. Eine Eintragung des Vereins findet nicht statt.

##### Bureau Interlaken

14. April. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen Viehzuchtgenossenschaft Brienz 2, mit Sitz in Brienz (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1927, Seite 1441), ist der Sekretär Peter Stähli zurückgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 26. Mai 1928 wurde an dessen Stelle als Sekretär gewählt: Ernst Fuchs, Landwirt, von und in Brienz. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär führen namens der Genossenschaft nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung zu zweien.

14. April. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen Viehzuchtgenossenschaft Brienz III, mit Sitz in Brienz (S. H. A. B. Nr. 180 vom 3. August 1928, Seite 1514), ist der Sekretär Paul Flück-Gander zurückgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 12. November 1930 wurde an dessen Stelle als Sekretär gewählt: Paul Grossmann, Landwirt, von und in Brienz. Der Präsident und Sekretär führen namens der Genossenschaft nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

Lederwaren, Photoartikel. — 1931. 14. April. Die Einzelfirma Hans A. Pfeiffer, in Olten, Lederwaren- und Photoartikel-Vertrieb (S. H. A. B. vom 24. August 1929, Seite 1735), ändert die Natur des Geschäftes ab in Lederwaren- und Photoartikel-Import en gros.

##### Bureau Stadt Solothurn

Kino. — 13. April. Die Einzelfirma L. Kohler-Stampfli, Wirtschaftsbetrieb Café Emmenhal und Kinobetrieb, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 54 vom 3. März 1920, Seite 387), ändert die Natur des Geschäftes ab in Betrieb des Kinos Kapitöl.

Wirtschaft. — 14. April. Inhaber der Einzelfirma Christian Maurer, in Solothurn, ist Christian Maurer-Schneberger, von Kaufdorf (Bern), in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb: Café Emmenhal. Bernstorstrasse Nr. 16.

##### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Uhrenfournituren usw. — 1931. 14. April. Die Kollektivgesellschaft Tschudin & Heid, Alph. Thommen's Nachfolger, Uhrenfournituren- und Schraubenfabrik, in Waldenburg (S. H. A. B. Nr. 130 vom 5. Juni 1924,



Seite 947), hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Tschudin & Heid Aktiengesellschaft», in Waldenburg.

Unter der Firma Tschudin & Heid Aktiengesellschaft (Tschudin & Heid Société Anonyme) hat sich eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Waldenburg, konstituiert. Die Statuten datieren vom 2. April 1931. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und Weiterführung der unter der Firma «Tschudin & Heid, Alph. Thommen's Nachfolger», in Waldenburg, bis dahin betriebenen Uhrenfournituren- und Schraubenfabrik. Die Gesellschaft kann auch Filialfabriken errichten, ähnliche Fabrikationsgeschäfte erwerben oder sich an solchen beteiligen. Sie kann sämtliche Geschäfte abschliessen, die direkt oder indirekt mit diesem Zwecke zusammenhängen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Grundkapital beträgt Fr. 250.000, eingeteilt in 250 Namensaktien zu Fr. 1000. Die käufliche Uebernahme der Aktiven und Passiven der Firma «Tschudin & Heid, Alph. Thommen's Nachfolger», in Waldenburg, erfolgt auf Grund der per 31. Dezember 1930 abgeschlossenen Bilanz. Die Liegenschaften werden hierbei zum Buchwert von Fr. 63.530.55 übernommen. Die Aktiven belaufen sich auf Fr. 261.276.35, die Passiven auf Fr. 11.276.35. Der Kaufpreis für die Uebernahme beträgt Fr. 250.000 und wird in folgender Weise beglichen: a) durch Zuteilung von 107 voll liberierten Aktien an Fritz Heid-Berger und 80 voll liberierten Aktien an Frau Wwe. A. Tschudin-Schelling; b) durch Barzahlung des Restes von Fr. 63.000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Zurzeit sind Mitglieder desselben: Fritz Heid-Berger, Fabrikant, von Arisdorf, in Waldenburg, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; Marcel Tschudin-Sutter, Fabrikant, von und in Waldenburg, und Reinhard Straumann-Heid, Ingenieur, von Bretzwil, in Waldenburg. Prokurist der Gesellschaft ist Emil Nachbur-Colombo, von Büren (Solothurn), in Waldenburg. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen: Fritz Heid-Berger mit Einzelunterschrift, Marcel Tschudin-Sutter und Reinhard Straumann-Heid kollektiv zu zweien und Prokurist Emil Nachbur-Colombo kollektiv mit einem der übrigen zur Führung der Kollektivunterschrift Berechtigten. Das Geschäftsdomizil befindet sich Hauptstrasse 20, in Waldenburg.

Chemisch-technische Produkte. — 14. April. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Novalin A.-G. Sissach (Novaline S. A. Sissach) Fabrikation und Handel in chemischen und technischen Produkten, in Sissach (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1930, Seite 431), ist das einzige Verwaltungsratsmitglied August Kern-Rhein zurückgetreten; dessen Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen. An dessen Stelle wurde als Verwaltungsratsmitglied gewählt: Paul Häfelfinger-Meyer, Kaufmann, von Tenniken, in Sissach. Dieser führt Einzelunterschrift.

Liegenschaftsagenturen. — 14. April. Inhaber der Firma Josef Wyser-Simon, in Neu-Alleschwil, ist Josef Wyser-Simon, von Niedergösgen (Solothurn), wohnhaft in Neu-Alleschwil. Liegenschaftsagenturen. Baselmattweg 171.

Tonlichtspiele. — 14. April. Inhaber der Firma Paul Affolter-Müller, in Liestal, ist Paul Affolter-Müller, von Riedtswil-Seeberg (Bern), wohnhaft in Liestal. Betrieb der Tonlichtspiele «Uhu». Kasernenstrasse 24.

Bäckerei. — 14. April. Inhaber der Firma Hans Krattiger-Engler, in Waldenburg, ist Hans Krattiger-Engler, von Oberdorf, wohnhaft in Waldenburg. Bäckerei. Hauptstrasse Nr. 107.

14. April. Aus dem Vorstande der Milchgenossenschaft Waldenburg & Umgebung, mit Sitz in Waldenburg (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1926, Seite 2292), sind ausgeschieden: Christian Struchen, bisher Präsident; Walter Schmutz, bisher Kassier; Daniel Straumann, bisher Beisitzer. Die Unterschriften der beiden Ersteren sind erloschen. An deren Stelle sind in den Vorstand gewählt worden: Johann Sutter-Räutlin, von Arnoldswil, in Waldenburg, als Vizepräsident; Johann Tschumi-Stäehelin, von Wolfisberg, in Waldenburg, als Kassier; Albert Knab-Grimm, von Niederdorf, in Waldenburg, als Beisitzer; sämtliche Landwirte. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier namens der Genossenschaft.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1931. 14. April. Fides Treuhand-Vereinigung (Fides Union Fiduciaria) (Fides Unione Fiduciaria), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 16 vom 22. Januar 1931, Seite 139). Der Verwaltungsrat hat den bisherigen Vizedirektor Ulrich Wiederkehr zum stellvertretenden Direktor und die bisherigen Prokuristen Dr. Helene Leder und Dr. Wilhelm Köhl zu Vizedirektoren ernannt. Die drei genannten Personen führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1931. 13. April. Publicitas, Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft Haasenstein & Vogler (Publicitas, Société Anonyme Suisse de Publicité Haasenstein & Vogler) (Publicitas, Società Anonima Svizzera di Pubblicità Haasenstein & Vogler), mit bisherigem Hauptsitz in Genf und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Aarau (S. H. A. B. 1929, Seite 1003). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1930 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft eine Revision ihrer Statuten beschlossen und den Hauptsitz nach Lausanne verlegt. Henry George und Robert Witzinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Erloschen sind ferner die Unterschriften von Jacques Lamunère, William Moretti und Wilhelm Marti, sowie die Prokura von Wilhelm George. Verwaltungsratspräsident ist nunmehr das bisherige Mitglied Maurice E. Meyer. Als weiterer Direktor mit Kollektivunterschrift ist neu gewählt Charles Kellenberger, von Walzenhausen (Appenzell), in Lausanne. Zum Direktor der Zweigniederlassung Aarau wurde ernannt Emil Scheidegger, von Lützelflüh (Bern), in Aarau. Er führt für die Zweigniederlassung einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Anton von Blarer ist erloschen.

13. April. Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Hartsteinwerke & Cementwarenfabriken, Zürich, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Brugg (S. H. A. B. 1928, Seite 623). Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Februar 1931 hat die Vollenziehung ihres Fr. 3.200.000 betragenden Aktienkapitals konstatiert. Ferner wurden die §§ 1—5 der Gesellschaftsstatuten abgeändert, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Die Firma der Gesellschaft lautet nun Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Zürich, Portlandement- und Kalkwerke, Hartstein- und Cementwarenfabriken in Brugg und Olten. Zweck der Gesellschaft ist der Weiterbetrieb ihrer bestehenden Werke in Brugg und

Olten, eventuell die Errichtung neuer Werke oder die Beteiligung an solchen oder ähnlichen Unternehmungen. Die Gesellschaft bezweckt insbesondere jede Betätigung und Beteiligung in der Baustoff- und Bindemittelbranche, sowie in der Bauindustrie überhaupt; sie kann alle Rechtsgeschäfte abschliessen, welche zur Erreichung und Förderung ihrer Zwecke geeignet erscheinen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 3.200.000, eingeteilt in 3200 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 14. April. Ziegenzuchtgenossenschaft Aadorf & Umgebung, in Aadorf (S. H. A. B. Nr. 227 vom 27. September 1928, Seite 1859). Otto Schmid, Aktuar, und Hermann Ruckstuhl, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgetreten. Die Unterschrift des erstern ist erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: Albert Läubli, Hilfsarbeiter, von Zetzwil (Aargau), in Aadorf, als Aktuar und Zuchtbuchführer, und Konrad Künzli, Briefträger, von und in Aadorf, als Kassier. Präsident und Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

Radio- und Verstärkeranlagen. — 14. April. Adolf Schär, von Neukirch-Egnach, in Horn, und Karl Schär, von Neukirch-Egnach, in Horn, haben unter der Firma A. & Karl Schär, in Horn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1931 ihren Anfang nahm. Handel mit Radio- und Verstärkeranlagen, sowie mit Einzelteilen.

Käserei, Wirtschaft. — 14. April. Die Firma Fritz Fräfel, Käserei und Wirtschaft, in Hugelshofen (S. H. A. B. Nr. 75 vom 30. März 1922, Seite 604), wird infolge Todes des Inhabers und des über seinen Nachlass verhängten Konkurses von Amtes wegen gelöst.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio d'Acquarossa

Impresa costruzioni. — 1931. 14 aprile. Sotto la ragione sociale Peduzzi Giovanni e Fratelli, in Comprovasco di Leontica, si è costituita una società in nome collettivo tra Giovanni Peduzzi fu Giacomo ed i lui fratelli Sante e Tranquillo, tutti da Schignano (Italia), domiciliati in Comprovasco di Leontica. Solo Giovanni Peduzzi fu Giacomo ha la firma sociale. La società ebbe inizio il 1° gennaio 1931. Impresa costruzioni.

##### Ufficio di Locarno

Orticoltura. — 13 aprile. Titolare della ditta Nanny Arnoldo, in Ascona, è Arnoldo Nanny, di Arnoldo, da Herisau, in Ascona. Stabilimento orticoltura.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Morges

Brosses industrielles. — 1931. 14 avril. La titulaire de la raison individuelle Colofough-Locher, Etablissements Aleo, à Chavannes par Renens, est Frieda-Lidia née Locher, mariée à Albert-Marc-Louis Colofough, de Penthalaz, domiciliée au dit Chavannes. Ces époux sont soumis au régime de la séparation de biens conventionnelle. Fabrique de brosses industrielles. La Violette.

##### Bureau d'Orbe

Produits à nettoyer. — 14 avril. Le chef de la maison Maurice Walther, à Baulmes, est Maurice fils de Jules-Alfred Walther, originaire de Montagny et Rougemont, domicilié à Baulmes. Fabrication et commerce de produits à nettoyer, pour meubles et carrosseries.

##### Bureau de Vevey

Vins, primeurs. — 14 avril. La raison Victor Favez, à Vevey, vins, primeurs (F. o. s. du c. du 22 avril 1926, n° 92, page 782), est radiée ensuite de remise de commerce.

14 avril. La société anonyme Société de l'Imprimerie et Lithographie Klausfelder, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 16 janvier 1905, n° 65, page 257; 6 janvier 1930, n° 3, page 18), fait inscrire que la procuration conférée à Charles-Edouard Schell est radiée.

Hôtel de tempérance. — 14 avril. La raison René Morvant, à Vevey, exploitation d'un Hôtel de tempérance (F. o. s. du c. du 21 janvier 1929, n° 19, page 167), est radiée ensuite de remise de commerce.

#### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

1931. 2 avril. Il résulte de procès-verbal authentique reçu Charles Chaboz, notaire, au Locle, le 26 mars 1931, approuvé par l'autorité de surveillance de la fondation le 11 avril 1931, que l'Asile des Billodes, fondation ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 29 décembre 1916, n° 306, page 1972, et 7 mai 1924, n° 106, page 767), a modifié l'art. 10 de ses statuts, portant de 7 à 9 le nombre des membres de son comité local. La fondation est engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président apposée collectivement avec celle du secrétaire ou du caissier. Le président est Charles-Ariste Dubois (déjà inscrit); le vice-président est Henri-Auguste Bourquin, jusqu'ici secrétaire, en remplacement de Félix-Emile Gonthier, décédé, dont les pouvoirs sont éteints; le secrétaire est Achille-Edouard Marchand, originaire de Sonvilier, fonctionnaire postal, au Locle, en remplacement de Henri-Auguste Bourquin, appelé à la vice-présidence; le caissier est Georges Breguet (déjà inscrit).

##### Bureau de Neuchâtel

Rectification. Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 9 avril 1931, n° 80, page 762). Adolphe Lavoyer n'est plus sous-directeur, il signe maintenant par procuration collectivement avec une autre des personnes déjà inscrites.

Rectification. Nouvelle Société Anonyme des Automobiles Martini, à St-Blaise (F. o. s. du c. du 10 avril 1931, n° 81, page 771). En ce qui concerne la représentation de la société, il faut lire: «La société n'est plus représentée vis-à-vis des tiers que par les signatures du président du conseil d'administration Fritz Allemann, du directeur Hugo Ammann et du fondé de procuration Eugène-Louis Huss, lesquels engageront valablement la société en signant collectivement à deux.»



## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-März — 1931 — Janvier-Mars

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

Januar - März				I. Einfuhr - Importation		Janvier - Mars			
				Nettogewicht	Poids net				
				1913	1930	1931	1913	1930	1931
Nahrungs- und Genussmittel *)				q	q	q	q	q	q
1 Weizen . . . . .	1 238 225	946 453	1 191 632	Comestibles, boissons etc.	Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.	1913	1930	1931	Lin,chanv., jute, ram., etc.
3 Hafer . . . . .	437 372	512 539	595 288	Froment *)	399a Hanfgeknüpf	670	1 341	1 555	Chanvre noue
4 Gerste . . . . .	28 631	194 273	417 339	Avoine	400/404 Lein-, Hanf- u. Jutegebe, gebil., etc.	1 349	937	800	Fils de lin, chanvre, jute, blanchis etc.
6 Reis in Hölzen od. enthülst	18 040	28 393	34 234	Orge	405 Jutegebe, roh	6 802	7 971	6 223	Tissus de jute, écrus
12 — geschält . . . . .	7 491	9 050	13 007	Riz avec ou sans balle	411a Lein-, Hanf- u. Jutegebe, gebil., etc.	778	685	618	— de lin, chanvre, jute, blanchis etc.
7 Mais . . . . .	306 340	299 520	351 351	— décortiqué	Seido	5 128	4 528	5 588	Soie
15 Malz . . . . .	181 791	181 400	174 961	Mali	434 Seidenabfälle . . . . .	3 284	2 726	1 734	Déchets de soie
16 Backmehl in Säcken . . . . .	97 039	1 026	693	Fariue boulangère: en sacs	435 Peignée . . . . .	1 418	645	1 543	Peignée
23/24 Obst, frisch . . . . .	5 152	6 563	18 632	Fruits frais	436 Grège . . . . .	3 114	1 169	1 714	Grège
38/34 Traube, getrocknete . . . . .	534	1 503	3 912	Raisins secs	438a Organsin . . . . .	1 846	61	62	Organsin
35 Kastanien . . . . .	2 019	3 550	3 907	Châtaignes	438b Trame . . . . .	556	4 666	5 013	Soie artificielle
36a Zitrounen . . . . .	55 432	12 006	16 817	Citrons	440a/b Kunstseide . . . . .	609	2 406	2 784	Articles en soie, à la pièce
36b Orangen . . . . .	106 182	136 508	183 926	Oranges	447b Seidenwaren am Stück . . . . .	166	64	70	Rubans
40ab Gemüse, frisch . . . . .	127 121	53 115	102 577	Légumes frais	Wolte	21 258	26 031	24 726	Laine brute
46 Kartoffeln . . . . .	27 073	36 507	34 402	Pommes de terre	455 Wolle, roh . . . . .	2 235	1 863	3 365	Trait (laine peignée)
54 Kaffee, roh . . . . .	37 575	37 998	46 293	Café brut	457 Kammzug . . . . .	1 784	2 006	1 210	Fils de laine peignée, crus
61 Kakaobohnen . . . . .	3 253	4 711	3 524	Fèves de cacao	462/463 Kammzug, roh . . . . .	753	1 631	1 493	— blanchis, etc.
62 Kakaobutter . . . . .	595	690	542	Beurre de cacao	467/468 Kammzug, seilecht etc. . . . .	616	641	622	— pour la roste en détail
63 Kakaoapulver, Schokoladeteig	9 461	7 872	10 691	Poudre de cacao, pâte de chocolat	470 Wollgarne für den Detail	2 766	1 602	1 660	Tissus de laine blanche, etc., lourds
67 Melasse und Sirup . . . . .	23 133	49 753	49 753	Mélasses et sirop	474 Wollgarne, seilecht etc., schwere	3 631	2 362	2 067	— légers
68a Rohzucker . . . . .	269 095	259 293	259 293	Sucre brut	Andere Textilwaren	1 270	1 742	2 209	Autres matières textiles
68b Kristallzucker, Traubenzucker, etc.	11 173	8 761	8 761	— cristallisé, sucre de raisin, etc.	496/497 Pferde- und Büffelhaare	2 264	1 081	529	Crin et poils de buffle
68c Stampf- (Pilé-) Zucker . . . . .	79 309	3 032	3 055	— pilé	508a Geflechte (Tressen), roh . . . . .	413	2 146	2 635	Tresses écrues
69/70 Zuck. i. Hütt. etc.; Zuck., geschn.	723	493	812	— en pains, etc.; sucre coope	516 Kautschuk, roh und Mille . . . . .	1 010	251	276	Caoutchouc brut et déchets
71 Honig . . . . .	1 766	4 701	3 890	Miel	530/532 Leibwäsche aus Wolle etc. . . . .	1 297	1 328	1 173	Lingerie de coton, etc.
72 u. 74 Olivenöl . . . . .	24 722	13 970	14 016	Huiles d'olives	537/545 Wirk- und Strickwaren	1 675	1 090	1 061	Monneterie, tricots
73 u. 75 Andere Speiseöle . . . . .	25 278	3 282	4 073	Autres huiles comestibles	546/548 Herrenkleider . . . . .	2 115	859	827	Vêtements pour hommes
76a/c Fleisch, frisches . . . . .	10 605	2 695	5 824	Viande fraîche	549/552 Damenkleider . . . . .				— dames
77a/78 Fleisch, konserviert . . . . .	2 677	3 339	3 958	— conservée					
80a/b Wurstwaren . . . . .	8 265	9 248	10 998	Charcuterie					
84 Geflügel, getötet . . . . .	26 955	21 339	33 258	Voilailles mortes					
86 Eier . . . . .	6 926	7 231	8 998	Oeufs					
87 Meerfische, frisch . . . . .	4 061	7 626	7 818	Poissons de mer, frais					
88/89 Fische, konserviert . . . . .	9 688	16 792	24 799	Poissons conservés					
92a Butter, frisch . . . . .	5 719	6 069	6 087	Beurre frais					
93 Schweineschmalz . . . . .	1 249	4 543	6 088	Saindoux					
96 Oleomargarine, Speisetalg . . . . .	87	88	378	Oléomargar., suif comest.					
97b Kokosbutter . . . . .	4 500	3 160	3 175	Graisse de coco					
98a/b Weichkäse . . . . .	5 073	1 937	3 860	Fromage à pâte molle					
99a/b Hartkäse . . . . .	358	599	1 072	Fromage à pâte dure					
100a Suppen . . . . .	758	2 607	3 232	Soupes					
101b Fruchtconserven . . . . .	780	596	594	Conserves de fruits					
102 Zuckerwaren . . . . .	32 793	8 475	7 895	Suceries					
114a Bier in Fässern bis 2 hl . . . . .	403 631	305 631	303 463	Bière en fûts de 2 hl ou moins					
117a/c Wein in Fässern . . . . .	111	16	30	Vin en fûts					
130 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von 12 % oder weniger	10	3	1	Vinaigre et acide acétique, contenant 12 % ou moins en acide acétique pur					
131 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von mehr als 12 %				Vinaigre et acide acétique, contenant en acide acétique pur plus de 12 %					
Schlachtvieh				Animaux de boucherie	Steinzug und Töpferwaren	4 358	6 328	5 240	Grès et porcelaine
				Stock	673 674 Kaminsandsteinsteine etc.	5 026	1 427	1 161	Parties d'install. de lieux d'aisance
				Stück	678 Töpferwaren n. weiss od. gelb. Br.	3 750	4 493	5 067	Poteries à cuisson blanche ou jaune
				Stück	679 Isolatoren aus Porzellan	3 266	5 191	4 269	Isolateurs en porcelaine
				Stück	680b Porzellan aller Art . . . . .				Porcelaine de tout genre
136a u. c Ochsen . . . . .	12 635	15	5 500	Bœufs					
137b u. c Stiere . . . . .	1 905	1	1 494	Taureaux					
141 Mastkälber über 60 kg . . . . .	4 195	49	54	Veaux de plus de 60 kg					
143 Schweine über 60 kg . . . . .	8 685	24 512	11 058	Porcs de plus de 60 kg					
145 Schafe . . . . .	25 109	10 978	12 527	Moutons					
Düngstoffe				Engrais					
165 Knochenmehl; Rohphosphat etc.	24 889	84 372	23 986	Os; phosphates bruts, etc.					
166 Thomasphosphate . . . . .	96 340	259 092	192 031	Thomasphosphate					
167 Kalidünger . . . . .	65 473	167 719	119 285	Engrais de potasse					
169 Aufgesehl. Düngemittel . . . . .	206 510	137 039	96 728	Eugrais préparés					
Häute, Leder und Schuhe				Cuirs, peaux et chaus.					
172/173 Häute und Felle, roh . . . . .	7 795	10 073	13 246	Cuirs et peaux, bruts					
177 Bodenleder . . . . .	7 150	789	2 273	Cuirs pour semelles					
178/184 Anderes Leder . . . . .	5 055	4 121	3 659	Autres cuirs					
185 Treibriemen . . . . .	332	163	109	Courr. de transmission					
188 Lederwaren, fertige . . . . .	355	468	445	Ouvrages en cuir, finis					
193/195 Lederschuhe . . . . .	2 816	1 812	1 653	Souliers de cuir					
Sämereien, Futtermittel etc.				Semences, fourrages, etc.					
201a Oel- und Oelfrüchten . . . . .	4 551	64 774	104 845	Graines et fruits oléag.					
203 u. 205 Sämereien . . . . .	6 679	9 289	8 989	Semences					
211a Laub, Schilf, Stroh . . . . .	198 535	230 449	294 670	Feuillée, roseaux, paille					
212 Heu . . . . .	163 072	91 582	86 397	Foin					
213a Kleuhen, Johannisbrot . . . . .	85 385	61 001	73 558	Tourteaux; caroubes					
216a Futtermehle, denaturiert . . . . .	129 390	302 226	305 094	Fariue pour le bétail, dénatée					
Holz				Bois					
221/222 Brennholz . . . . .	276 142	574 310	453 208	Bois à brûler					
224 Holzkohlen . . . . .	28 924	7 533	5 766	Charbon de bois					
225 Gerberinde . . . . .	9 107	12 591	13 077	Ecorce à tan					
229a/230 Nutzholz, roh . . . . .	391 018	641 112	497 374	Bois d'œuvre, brut					
235/237 Bretter etc. . . . .	270 635	228 790	240 706	Planches, etc.					
Papier				Papier					
289 Holzschliff etc. . . . .	5 193	2 503	343	Pâte de bois, etc.					
290/291 Zellulose . . . . .	21 244	33 060	30 932	Cellulose					
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	5 071	1 927	2 113	Carton gris; carton de pâte de bois					
293/295 Packpapier . . . . .	5 855	1 981	2 329	Papiers d'emballage					
300 Zeitungsdrukpapier . . . . .	684	—	—	— pour l'impression des journaux					
301 Druck-, Schreib- u. Zeichenpapier	10 961	12 597	13 162	— à imprimer, à écrire, etc.					
Baumwolle				Coton					
341 Baumwolle, roh . . . . .	79 420	88 581	70 854	Coton brut					
347/349 Garne, roh, einfach . . . . .	4 945	5 026	6 257	Fils, écrus, simples					
350/355 — — — — —	3 091	745	603	— — — — —					
360/363 Gewebe, glatt od. geköpft, roh	12 943	1 737	1 762	Tissus, unis, écrus, écrus					
364 — — — — —	571	233	367	— — — — —					
365 — — — — —	967	767	854	— — — — —					
366 — — — — —	1 149	872	786	— — — — —					
367/368 Buutgewebe . . . . .	1 680	1 402	1 065	Tissus de fils teints					
369/370 Gewebe, gemustert . . . . .	1 487	955	792	Tissus, façonnés					
371 — — — — —	401	433	381	— veloutés					
395a/b Linoleumteppiche . . . . .	7 765	6 909	4 754	Tapis en liège (linoleum)					
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.				Lin,chanv., jute, ram., etc.					
396a Flachs, Hanf, Ramie . . . . .	4 303	2 385	3 354	Lin, chanvre, ramie					
396b Jute . . . . .	242	864	922	Jute					
397a/398b, 399b/c Lein-, Hanf- u. Jutegebe, roh	5 202	2 856	2 092	Fils de lin, chanvre, jute, écrus					

\*) Tabak: Siehe am Schluss der Abschnitte I und II. — Tabac: Voir à la fin des rubriques I et II. †) Vergleich unmöglich. — Comparaison impossible.

## I. Einfuhr — Importation

Januar-März				Janvier-Mars			
Nettogewicht				Poids net			
1913	1930	1931		1913	1930	1931	
<b>Maschinen und Fahrzeuge</b>	q	q	q	<b>Chimikalien und Öle</b>	q	q	q
888 Stiel- und Fädelmaschinen	3 491	1		1044 Kupfervitriol . . . . .	7 205	1 700	938
889a/b Nähmaschinen und Teile	1 083	1 001	1 440	1051a/b Essigsäure, Holzgeist etc.	5 109	2 094	2 180
890a/b Maschinen f. d. Buchdruck	1 866	3 020	3 336	1058 Formaldehyd, denat. . . . .	826	1 948	1 461
891 u. 893a/b Landw. Maschinen	4 591	7 308	7 874	1055a/b Gerbstoffextrakt . . . . .	8 422	8 910	7 630
MDy Dynamo-elekt. Maschinen	1 091	1 726	1 289	1056 Glycerin und Glycerinalauge	942	21 131	17 770
M1 Papier-, Färb- und Appreturmaschinen	1 437	3 405	1 743	1059 Methylalkohol etc. . . . .	2 953	6 093	5 411
				1064 Teeröl-derivate etc. . . . .	3 039	2 005	2 365
M6 Werkzeugmaschinen	10 386	18 525	10 969	1065a Hilfsstoffe u. Anilinfabrikat.	7 137	22 519	20 799
M7 Masch. für Nahrungsmittel	3 405	8 043	3 472				
M8 Maschinen f. Ziegelfabrikation etc.	1 333	16 717	11 761	1065b Benzin, Benzol . . . . .	31 431	280 904	287 664
M9 Maschinen, nicht genannte	23 231	20 243	20 303	1068a Anilin . . . . .	2 242	4 876	2 631
899 Eisenerne Konstruktionen, etc.	4 477	1 541	1 604	1068b Anilinverbindungen . . . . .	2 416	2 596	1 693
913a/b Bicycles u. Trixycles mit Motor	83	2 314	1 751	1069 Benzylchlorid, Nitrobenzol etc.	2 760	5 815	3 035
915 — u. Tandems ohne Motor	1 438	548	405	1078/1081a Stärke und Stärkepräparate	10 118	22 964	18 559
914a/h Automobile, Chassis etc.	2 402	38 088	32 321	1095 Blauholzextrakt . . . . .	1 713	675	897
				1098 Anilinfarben . . . . .	1 729	2 425	1 826
<b>Instrumente und Apparate</b>	q	q	q	1115 Leinöl . . . . .	10 526	15 239	20 217
915a Gasmesser, Kassakontrollapparate	957	1 151	808	1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	1 827	13 742	9 931
950-954 u. 956 Elekt. Instrumente u. App.	2 331	7 231	5 034	1118 Flüssige Fette u. Öle n. gew. Gehr.	6 600	9 061	5 753
955 Phonographen, Kinetographen	212	836	563	1120 Kokosöl, Palmöl etc. . . . .	4 852	8 385	8 039
957 Klaviere . . . . .	1 007	583	491	1121 Talg, Knochenfett etc. . . . .	3 401	8 023	3 576
				1126 Petroleum . . . . .	175 652	61 144	63 955
<b>Chemikalien und Öle</b>	q	q	q	1131b Maschinenschmieröl . . . . .	32 094	44 225	40 613
982/983 Parfümerien . . . . .	239	755	830	1141a/b Seifen, gewöhnliche . . . . .	4 932	1 967	933
989 Kolophonium . . . . .	5 418	8 154	7 779				
991 Pech, unverarbeitet . . . . .	6 604	53 321	18 283	<b>Andere Artikel</b>			
998 Schwefel in Stücken etc.	10 252	6 020	6 315	1144/45 Quineallierie, Mercerie . . . . .	3 470	2 206	2 010
995 Terpentinöl . . . . .	3 533	8 846	9 302	1149 Glühlampen . . . . .	242	271	244
1000 Aetzalkali u. Aetzatron, fest	21 749	4 567	3 971	1160 Spielzeug . . . . .	1 526	1 975	2 177
1012 Chlorkalk . . . . .	3 834	596	187				
1034 Salpetersäure . . . . .	691	6 671	2 128	<b>Tabak</b>			
1035 Salzsäure . . . . .	18 993	17 186	9 867	1/9 T Tabakblätter, unverarb.	20 296	14 346	13 867
1036 Schwefelsäure . . . . .	26 073	9 920	5 835	17/19 T Rauchtabak . . . . .	—	35	28
1041 Tonerde, schwefelsäure etc.	9 513	4 411	3 811	20 T Zigarren . . . . .	295	45	43
				21 T Zigaretten . . . . .	503	101	83

## II. Ausfuhr — Exportation

Januar-März				Janvier-Mars			
Nettogewicht				Poids net			
1913	1930	1931		1913	1930	1931	
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	q	q	q	<b>Mineralische Stoffe</b>	q	q	q
19 Kleidermehl . . . . .	2 502	5 039	6 278	634 Asbest und Mica in Tafeln	281	251	175
63 Kakaoapulver, Schokoladesteig . . . . .	2 299	368	308	635a/b Isolierrohre, Gewebe etc.	553	847	388
64 Schokolade . . . . .	30 710	11 816	10 236	639 Asphalt und Erdharze . . . . .	107 778	39 504	28 039
92 Milch, kondensiert . . . . .	102 088	72 516	72 302	691a/b Flaschen etc. aus schwarzem etc. Glas	440	183	38
99b Hartkäse . . . . .	68 775	69 237	63 237	693 Hohlglas aus farb. Glas . . . . .	86	29	63
102 Zuckerwaren . . . . .	2 670	1 110	919				
				<b>Metalle</b>			
<b>Tiere</b>	Stück	Stück	Stück	710b Ferrosilicium, Ferrochrom	44 311	7 550	10 277
137a Stiere zur Zucht . . . . .	214	201	95	745/776 Röhrenverbindungsstücke	4 296	9 663	4 538
138b Kühe: Nutzvieh . . . . .	403	106	17	748/750 Fellen und Rapseln . . . . .	507	337	242
139b Rinder, geschlachtet: Material	115	70	14	753/756 Präzisionswerkzeuge . . . . .	101	114	74
142a Andere weibl. Jungvieh . . . . .	193	143	43	757/789 Andere Werkzeuge . . . . .	161	181	157
142b Jungvieh . . . . .	43	8	—	766/769 Nieten und Schrauben . . . . .	2 764	1 190	588
				783a/784b Eisenmöbel . . . . .	196	226	146
<b>169 Düngemittel, aufgeschlossene</b>	q	q	q	787a/790 Blechwaren . . . . .	2 471	2 937	2 517
<b>Häute, Leder und Schuhe</b>	q	q	q	823 Kabel, blank, nicht isoliert	11	877	618
172/173 Häute und Felle, roh . . . . .	26 724	22 234	20 727	Isolierte Kabel, nicht umspinnen:			
177 Bodenleder . . . . .	181	246	220	824 — ohne Bleimantel und Eisenarmatur	286	221	173
178/184 Anderes Leder . . . . .	249	436	329	825 — mit Bleimantel . . . . .	101	41	151
185 Treibriemen . . . . .	116	130	76	826 — mit Bleimantel und Eisenarmatur	1 507	—	1
193/195 Lederschuhe . . . . .	1 907	2 903	2 842	827 — umspinnen oder omflochten, ohne Bleimantel	199	324	354
199/200 Zeugschuhe . . . . .	897	502	443				
				<b>Bois</b>			
<b>Holz</b>	Stück	Stück	Stück	333-337 Kupferwaren . . . . .	826	2 080	1 397
237 Bretter aus Nadelholz . . . . .	17 991	9 701	3 171	362 Aluminium, rein, in Massen	13 851	20 626	39 739
<b>Papier</b>	q	q	q	363a-b — in Stangen, Blech, Draht	477	3 774	2 808
289 Holzschliff etc. . . . .	3 818	3 279	7 134	366/367 Aluminiumwaren . . . . .	762	7 950	4 375
290/291 Zellulose . . . . .	9 922	15 599	12 466				
300 Zeitungsdruckpapier . . . . .	67	24 080	14 954	874a/c Gold und Silberwaren, Bijouterie	1 067	1 360	3 393
301 Druck-, Schreib- und Zeichnungspapier	668	3 686	4 163				
				<b>Maschinen und Fahrzeuge</b>	q	q	q
<b>Baumwolle</b>	q	q	q	881a-882 Dampfkessel, Kochapparate	6 213	1 349	1 090
347/349 Garne, roh, einfach . . . . .	5 012	14 342	10 646	883a/b Lokomotiven . . . . .	2 611	3 185	314
350/355 Garne, roh, gewirnt . . . . .	590	2 865	1 781	884 Spinnerei und Zwirnereimaschinen	3 137	7 397	1 481
356/357 u. 359 Garne, gefärbt, etc. und für den Detail . . . . .	3 271	1 180	925	885 886 Webereimaschinen . . . . .	15 965	28 203	15 704
360/363 Gewebe, glatt etc., roh . . . . .	3 047	5 551	5 443	887 Wirk- und Strickmaschinen	628	3 633	2 727
364 — — — — — geblickt . . . . .	1 464	3 444	3 772	888 Stiel- und Fädelmaschinen	4 559	798	1 148
365 — — — — — gefärbt . . . . .	1 655	1 315	1 199	890a/b Maschinen für den Buchdruck	737	3 259	4 167
366 — — — — — bedruckt . . . . .	1 757	1 229	694	891 u. 893a/b Landw. Maschinen	1 004	1 346	592
367/368 — — — — — buntgewebt . . . . .	1 163	277	221	MDy Dynamo-elekt. Maschinen	16 744	34 992	27 827
376 Plattstichgewebe . . . . .	735	321	317	M1 Papier-, Färberei- und Appreturmasch.	841	1 469	1 026
381 Kettstichstetick: Vorhänge . . . . .	908	318	274	M2 Mollereimaschinen . . . . .	13 375	5 331	5 376
385 — — — — — andere . . . . .	486	136	99	M3 Wasserkraft- und Winddruckmaschinen	11 330	10 562	4 906
386 Plattstichstetick: Besatzart . . . . .	18 603	1 484	713	M4 Dampfmaschinen . . . . .	12 528	18 648	14 376
387 — — — — — Tüll . . . . .	485	123	94	M5 Gas- Petrol- und Benzinmaschinen . . . . .	12 504	21 332	14 476
388 — — — — — andere . . . . .	1 937	2 682	1 317	M6 Werkzeugmaschinen . . . . .	2 203	7 630	5 165
395a/b Liniolenumteppiche . . . . .	27	2 836	2 022	M7 Masch. für Nahrungsmittel	5 485	9 667	6 200
				904 Kratzen u. Kratzenbeschläge	97	343	289
				914a/h Automobile, Chassis etc.	6 601	5 813	5 626
<b>Seide</b>	q	q	q	<b>Uhren</b>	Stück	Stück	Stück
434 Seidenabfälle . . . . .	2 855	1 366	2 080	931 Fertige Werke von Taschenuhren	183 747	680 679	343 732
435 Peignée . . . . .	837	565	512	933a Uhrengehäuse roh oder fertig aus Silber . . . . .	57 915	27 341	14 516
436 Grège . . . . .	208	22	672	933b — — — — — goldplattiert . . . . .	—	59 667	31 697
437 Floretseide ungezwirnt . . . . .	685	533	685	933c — — — — — aus Gold od. Platin . . . . .	16 192	24 137	15 364
438a Organzin . . . . .	828	124	660	935a Taschenuhren aus unedlen Metallen . . . . .	1 075 279	1 109 117	820 351
438b Trame . . . . .	522	45	85	935b — — — — — Silber . . . . .	707 604	104 342	58 542
439 Floretseide, gewirnt . . . . .	2 966	1 681	2 110	935c — — — — — Gold . . . . .	218 803	36 221	19 106
440 Seide, gefärbt . . . . .	885	140	126	935d Chronographen . . . . .	5 145	18 636	14 072
445a/b Seide und Floretseide für den Detailverkauf	87	338	314	936a Armbanduhren aus Nickel etc.	—	804 484	594 908
446a/b Kunstseide . . . . .	972	10 009	10 922	936b — — — — — Silber . . . . .	—	115 103	84 963
447a Seidenbeutelstich . . . . .	72	61	61	936c — — — — — Gold . . . . .	43 851	130 462	113 993
447b Seidenwaren: nm Stetick . . . . .	5 358	5 174	4 674	936d — — — — — Chronographen de	—	661	1 019
449 Bänder . . . . .	1 822	741	613	936e Andere Uhren mit Taschenuhrwerk	90 470	77 707	77 707
<b>Andere Textilwaren</b>	q	q	q	<b>Instrumente und Apparate</b>	q	q	q
457 Kammzug . . . . .	1 231	1 431	4 280	950/954 u. 956 Elekt. Instrum. u. Apparate	2 722	10 411	9 386
462/463 Kammgarne, roh . . . . .	2 694	2 386	2 104	955 Phonographen, Kinetographen	1 442	4 161	2 386
472 Kammgarngewebe . . . . .	504	1 210	800				
474 Wollgewebe, gefärbt, etc., schwere	46	174	61	<b>Chemikalien und Farbstoffe</b>			
475b — — — — — leichte . . . . .	497	589	607	982/983 Parfümerien . . . . .	359	1 051	863
508a Strohgeflechte, roh . . . . .	213	226	416	1010 Kalziunkarbid . . . . .	74 291	12 839	15 836
508b — — — — — andere . . . . .	1 853	805	596	1039 Soda, kalzinert . . . . .	—	1	18
511 Strohwaren, feine . . . . .	147	4 304	5 068	1053 Formaldehyd, Aldehyd . . . . .	—	624	988
530/532 Leinwände u. Baumwoll-, Leinwand etc.	139	214	188	1055a/b Gerbstoffextrakte . . . . .	3 597	5 267	6 656
537/545 Wirk- und Strickwaren	2 011	1 885	1 208	1095 Anilinfarben . . . . .	17 677	18 928	14 720
				1099 Indigo . . . . .	5 272	4 169	3 742
				1149 Glühlampen . . . . .	184	355	251
<b>Mineralische Stoffe</b>	q	q	q	<b>Tabak</b>	q	q	q
614 Hydraulischer Kalk . . . . .	50 849	9 896	4 439	20 T Zigarren . . . . .	987	216	223
619 Portlandzement . . . . .	65 276	292 033	172 114	21 T Zigaretten . . . . .	5	787	734
620b Karborundum, roh . . . . .	1 873	8	101				
632a Schmirgelpulver etc. . . . .	63	2 010	2 759				
632b Schmirgelfabrikate etc. . . . .	—	368	222				

f) Vergleich unmöglich. — Comparaison impossible. \*) Ab Februar 1929. — Des février 1929.



**Luftpostverkehr**

Nach einer Mitteilung der niederländischen Postverwaltung kann der Flug Batavia—Melbourne, der im Anschluss an das am 30. April in Amsterdam startende Flugzeug der Linie Amsterdam-Bandoeng ausgeführt wird, zur Beförderung von gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefpostsendungen aus der Schweiz nach Australien benutzt werden.

Das Schweizerische Post- und Telegraphen-Amtsblatt Nr. 15 vom 15. April 1931 enthält nähere Angaben. 87. 17. 4. 31.

**Service postal aérien**

Suivant une communication de l'administration des postes néerlandaises, le vol Batavia—Melbourne, qui sera exécuté en correspondance avec l'avion du service Amsterdam—Bandoeng, partant d'Amsterdam le 30 avril, pourra être utilisé pour le transport d'objets de correspondance ordinaires et recommandés en provenance de la Suisse à destination de l'Australie.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses n° 15 du 15 avril 1931 donne des indications plus précises. 87. 17. 4. 31.

**Poststückversand nach Grossbritannien und Irland**

Im Poststückversand nach Grossbritannien und Irland über Basel 17—Agence Continentale & Anglaise (A.C.A.) sind insofern wesentliche Beschleunigungen eingetreten, als das Postamt Basel 17 nunmehr täglich drei Kartenschlüsse nach London A. C. A. abfertigt (nachtsmittags 14<sup>h</sup>, mit Zug 51, über Lille—Calais, abends 20<sup>h</sup> mit Zug 15 und nachts 23<sup>h</sup> mit Zug 1, je über Ostende) statt bloss einmal abends, wie bisher. 87. 17. 4. 31.

**Expédition des colis postaux pour la Grande-Bretagne et l'Irlande**

Des accélérations notables ont été introduites dans l'expédition des colis postaux pour la Grande-Bretagne et l'Irlande, en ce sens que l'office de poste de Bâle 17 forme maintenant trois dépêches par jour pour Londres A. C. A. (l'après-midi 14<sup>h</sup>, par train 51, par Lille—Calais, le soir 20<sup>h</sup>, par train 15 et la nuit 23<sup>h</sup>, par train 1, ces deux par Ostende) au lieu d'une seule le soir, comme jusqu'ici. 87. 17. 4. 31.

**Annahme von fremden Goldmünzen und Banknoten**

Die eidg. Verkehrsanstalten S. B. B., Post- und Telegraphenverwaltungen haben sich auf einen gemeinsamen Tarif für die Annahme fremder Goldmünzen und Noten geeinigt. Dieser Tarif wird jeweils in beiden Ausgaben (S. B. B. und Post) des amtlichen Kursbuchs unmittelbar vor dem Ortsverzeichnis veröffentlicht. Allfällige Änderungen innerhalb der Fahrplandauer werden im Beiblatt des Post- und Telegraphen-Amtsblatts bekannt gegeben.

Es ist den Poststellen und dem Zustellpersonal nicht gestattet, fremde Banknoten anzunehmen. Dagegen können einzelne Goldmünzen in der im obgenannten Tarif aufgeführten Staaten zu den dort festgesetzten Preisen angenommen werden.

Vor der Annahme grösserer Beträge ist immerhin noch der Kurs telephonisch bei der Oberpostkontrolle zu erfragen. 87. 17. 4. 31.

**Acceptation de monnaies d'or et de billets de banque étrangers**

Les administrations fédérales des C. F. F., des Postes et des Télégraphes ont adopté un tarif uniforme pour l'acceptation des monnaies d'or et des billets de banque étrangers. Ce tarif sera publié chaque fois dans les deux éditions (C. F. F. et Poste) de l'indicateur officiel, avant la liste des localités. Les modifications pouvant survenir pendant la période-horaire seront annoncées dans l'Annexe à la Feuille officielle des postes et des télégraphes.

Il est interdit aux offices de postes et au personnel distributeur d'accepter des billets de banque étrangers. Par contre, des pièces d'or isolées des Etats mentionnés au tarif précité, pourront être acceptées aux prix fixés dans ce tarif.

Avant d'accepter des sommes importantes, il faut encore s'informer du cours auprès du contrôle général des postes, par téléphone. 87. 17. 4. 31.

**Accettazione di monete d'oro e di biglietti di banca esteri**

Le Amministrazioni federali, S. F. F., Posta e Telegrafi, hanno adottato una tariffa uniforme per l'accettazione delle monete d'oro e dei biglietti di banca esteri. Questa tariffa verrà pubblicata ogni volta nelle due edizioni (S. F. F. e Posta) dell'orario ufficiale, prima dell'elenco delle località. Le eventuali modificazioni sopravvenute durante il periodo di validità dell'orario, sono pubblicate nell'Annesso al Foglio ufficiale delle Poste e dei Telegrafi.

È vietato agli uffici postali ed al personale distributore di accettare biglietti di banca esteri. Possono però essere accettate singole monete d'oro degli Stati elencati nella sopracitata Tariffa, ai prezzi ivi indicati.

Prima di accettare somme importanti occorre tuttavia informarsi telefonicamente presso il Controllo generale delle poste, circa il corso in vigore. 87. 17. 4. 31.

**Italie — Taxe sur les échanges commerciaux**

(Importation temporaire de perles, pierres précieuses, etc.)

Par circulaire du Ministère des finances, les dispositions de l'article 34 de la loi relative à la taxe sur les échanges commerciaux, sont étendues, à partir du 1<sup>er</sup> avril et sous réserve de l'observation de certaines prescriptions spéciales, à l'importation «in sospeso» de perles, brillants, pierres précieuses colorées, pierres dures et pierres précieuses d'imitation effectuée par les représentants en Italie de maisons étrangères ou par des commerçants étrangers, leurs employés ou commis voyageurs (voir l'article 34 précité, dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 228, du 30 septembre 1930).

La Division du commerce du Département fédéral de l'Economie publique à Berne communique sur demande le contenu de la circulaire susmentionnée. 87. 17. 4. 31.

**Portugal****Schliessung der Häfen von San Miguel und Terceira (Azoren)**

Die in der Nr. 84 vom 14. April erwähnte Schliessung der Häfen von Madeira ist nach einer weiteren Mitteilung der portugiesischen Gesandtschaft in Bern auch auf die Inseln San Miguel und Terceira (Azoren) ausgedehnt worden. 87. 17. 4. 31.

**Südafrikanische Union — Zollerhöhungen**

Wie das «Board of Trade Journal» vom 9. April auf Grund einer telegraphischen Meldung des britischen Handelskommissärs in Kapstadt mitteilt, hat der Finanzminister in seiner Budgetrede vom 30. März eine Anzahl Zollerhöhungen angekündigt, die gemäss der bisherigen Uebung sofort in Kraft getreten sind. Es betrifft dies u. a. folgende Artikel (die Zölle sind in Prozenten des Werts festgesetzt; die bisherigen Ansätze werden in Klammern angegeben):

**Tariff.**

- 63 a) Teppiche, Läufer und Matten (ausser Kokosmatten), Linoleum und Bodenbelag, sowie Teppichfilz (10%) 20%;
- 65 b) ii) Kleidungsstücke, fertige: Unterkleidung, andere als Hemden, keine gewirkten (10%) 15%;
- 68 Handschuhe aller Art, ausgenommen solche ganz aus Kautschuk und Handschuhe, die speziell für industrielle Zwecke oder Sportzwecke hergestellt sind (10%) 15%;
- 70 b) Strümpfe: britischen oder kanadischen Ursprungs (5%) 10%, andere (10%) 15%;
- 73 Putzwaren, Tuchwaren, Schnittwaren, nicht anderweit genannt (15%) 20%;
- 76 Gewebe im Stück, kein Decken- oder Kaffendeckenstoff:
  - a) Baumwolle (d. h. Stückwaren, die 50% oder mehr Baumwolle enthalten), bei denen der Fab-Preis für 1 Yard beträgt:
    - i) nicht mehr als 1 s. 3 d.: britischen Ursprungs (frei) 5%, andere (5%) 10%;
    - ii) mehr als 1 s. 3 d. (5%) 10%;
  - c) alle andern gewebten Zeugstoffe im Stück, nicht anderweit aufgeführt (d. h. andere als die unter lit. a. inbegriffenen und als solche aus Woll-, Baumwolle oder Haar oder Mischungen davon, weniger als 50% Baumwolle enthaltend) (10%) 15%;
- 80 Zwirn, Garn, Baumwolle, Seide und Twist: zum Nähen, Stricken und Häkeln (5%) 10%;
- 99 Messerschmiedwaren, nicht aus Gold oder Silber, auch nicht gold- oder silberplattiert: britischen Ursprungs (5%) 15%, andere (10%) 20%;
- 113 b) Löffel und Gabeln, nicht aus Gold oder Silber, auch nicht gold- oder silberplattiert (10%) 20%;
- 154 Instrumente für drahtlose Telegraphie und Telephonie, sowie Apparate zu deren Betrieb, ausgenommen Batterien (3%) 20%. 87. 17. 4. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Uebersetzungskurse vom 17. April an — Cours de réduction à partir du 17 avril

Belgien Fr. 72. 25; Dänemark Fr. 138. 95; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 20; Deutschland Fr. 123. 70; Frankreich Fr. 20. 32; Italien Fr. 27. 20; Japan Fr. 257. 50; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 50; Marokko Fr. 20. 32; Niederlande Fr. 208. 50; Oesterreich Fr. 73. 05; Polen Fr. 58. 25; Schweden Fr. 139. 10; Tschechoslowakei Fr. 15. 39; Ungarn Fr. 90. 60; Grossbritannien Fr. 25. 30.

**Annoncen-Regie:****PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi****Régie des annonces:****PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

**FIDES**

Treuhand-Vereinigung Zürich  
Orell-Füssli-Hof Telephone 57840  
Filialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne

**Revisionen**

sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) \*25

**Elektromophon Schallplatten A.-G., St. Gallen**

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 2. Mai 1931, nachmittags 2 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St. Leonhardstrasse 33<sup>1</sup>, St. Gallen.

**TRAKTANDEN:**

1. Statutenrevision:
  - a) Abänderung des § 1: Verlegung des Sitzes der Gesellschaft von St. Gallen nach Glarus;
  - b) Abänderung des § 16 in dem Sinne, dass statt 3—9 Mitglieder deren 1—9 vorgesehn werden. (5146 G) 1224 i
2. Neubestellung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

St. Gallen, den 16. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

**Bürgergemeinde Olten**

4 % Anleihen Fr. 1,500,000 von 1931

Emissionskurs 99.50 %, + 0.60 % eidgen. Stempel

Laufzeit 20 Jahre

Anmeldefrist 17. — 27. April 1931

Ersparniskasse Olten.

**Beteiligungs- und Kapital-Gesuche**

inseriert man vorteilhaft im

Schweizerischen Handelsamtsblatt



# PROSPECTUS

## Banque Générale pour l'Industrie Electrique Genève

### Emprunt 4½ % 1931 de fr. 10,000,000

Prix d'émission: 99½ %  
plus 0,60 % timbre

Rendement 4½ %

Conformément à la décision de son conseil d'administration du 23 février 1931 la Banque Générale pour l'Industrie Electrique, en vue de développer ses opérations, émet un

#### Emprunt 4½ % de fr. 10,000,000 capital nominal.

Les modalités de cet emprunt sont les suivantes:

1. L'emprunt est divisé en 10,000 obligations de fr. 1000 capital nominal, au porteur.
2. Ces obligations sont productives, à partir du 1<sup>er</sup> juin 1931, d'un intérêt de 4½ % l'an, payable semestriellement. Elles sont munies de coupons payables le 1<sup>er</sup> juin et le 1<sup>er</sup> décembre de chaque année; le premier coupon sera à l'échéance du 1<sup>er</sup> décembre 1931.
3. L'emprunt est remboursable au pair, sans avis préalable, le 1<sup>er</sup> juin 1956. La société débitrice se réserve toutefois la faculté de rembourser au pair tout ou partie de l'emprunt par anticipation, pour la première fois le 1<sup>er</sup> juin 1946 et ultérieurement à toute échéance de coupons, moyennant préavis de trois mois. En cas de remboursement partiel anticipé, les obligations à rembourser seront désignées par le sort.
4. Les coupons échus et les obligations remboursables seront payables sans frais pour les porteurs, mais sous déduction de l'impôt fédéral sur les coupons, aux guichets de l'Union Financière de Genève, de la Société de Banque Suisse, du Comptoir d'Escompte de Genève de MM. Bordier & Cie., Ferrier Lullin & Cie., Hentsch & Cie., Lombard, Odier & Cie., Pictet & Cie., à Genève.
5. Toutes les publications relatives au présent emprunt seront faites valablement par une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Journal de Genève.
6. L'admission de l'emprunt à la cote de la bourse de Genève sera demandée.

La Banque Générale pour l'Industrie Electrique, société anonyme, dont le siège est à Genève, a été constituée le 3 février 1927 et inscrite au registre du commerce de Genève le 11 février 1927.

L'objet de la société est de procéder ou de participer en Suisse et à l'étranger à des opérations financières, mobilières ou immobilières, et plus spécialement à celles se rapportant à l'étude, la réalisation, l'exploitation, la transformation d'entreprises industrielles ou commerciales exerçant leur activité dans le domaine de l'électricité et de ses applications.

La durée de la société n'est pas limitée.

Le capital social s'élève actuellement à fr. 30,000,000 entièrement versés, représentés par 50,000 actions A, au montant nominal de fr. 100 chacune, et 50,000 actions B, au montant nominal de fr. 500 chacune.

Les actions A sont nominatives, les actions B sont au porteur. Chaque action donne droit à une voix.

Les actions A, nominatives, sont transmissibles par transfert et inscription sur le registre des actionnaires. Tout transfert d'actions nominatives doit être soumis à l'approbation du conseil d'administration qui peut, sans avoir à motiver sa décision, accepter ou refuser le transfert.

Les actions B, au porteur, sont transmissibles par simple tradition des titres.

La société est dirigée par un conseil d'administration composé de dix membres au moins et de seize au plus, nommés par l'assemblée générale des actionnaires.

Le conseil d'administration se compose actuellement de Messieurs:

Charles de Haller, ingénieur, président, Genève;  
Albert Petsche, président de la Société Lyonnais des Eaux et de l'Eclairage, vice-président, Paris;  
Louis Vaucher, administrateur-délégué de la Société de Banque Suisse, vice-président, Genève;  
Georges Lenoir, de MM. Lombard, Odier & Cie., secrétaire, Genève;  
Georges F. Lemaître, ingénieur, administrateur-délégué, Genève;  
Pierre Bordier, de MM. Bordier & Cie., Genève;  
Frédéric Dominici, administrateur-délégué de l'Union Financière de Genève, Genève;  
Gustave Dunant, de MM. Pictet & Cie., Genève;  
René Hentsch, de MM. Hentsch & Cie., Genève;  
Hugues Jéquier, directeur central du Crédit Commercial de France, Paris;  
Jacques Jourdain, administrateur-délégué de la Compagnie Générale d'Electricité, Paris;

Robert Julliard, président du Comptoir d'Escompte de Genève, Genève;  
Joseph Straesslé, de MM. Ferrier Lullin & Cie., Genève;  
Edouard Tissot, administrateur de la Société de Banque Suisse, Bâle.

Les résultats des trois exercices sociaux clôturés depuis la fondation de la Banque Générale pour l'Industrie Electrique ont été les suivants:

	1927-28	1928-29	1929-30
	fr.	fr.	fr.
Capital-actions. . . . .	25,000,000.—	25,000,000.—	30,000,000.—
Solde bénéficiaire de profits et pertes . . .	1,111,376.75	1,989,670.95	2,280,907.35
qui a été utilisé comme suit:			
Amortissement de frais de constitution et d'augmentation du capital . . . . .	391,309.55	—	—
à la réserve ordinaire . . . . .	60,000.—	100,000.—	110,000.—
aux réserves spéciales . . . . .	500,000.—	500,000.—	200,000.—
au paiement anticipé de l'impôt fédéral de guerre . . . . .	—	—	333,433.10
Dividende au capital-actions . . . . .	—	5 %	5 %
Report à nouveau . . . . .	160,067.20	139,670.95	137,474.25

Depuis l'établissement du dernier bilan, les affaires de la Banque Générale pour l'Industrie Electrique ont continué à se développer favorablement.

Genève, le 16 avril 1931.

#### Banque Générale pour l'Industrie Electrique.

Les banques soussignées ont pris ferme le susdit

#### Emprunt 4½ % 1931 de fr. 10,000,000 de la Banque Générale pour l'Industrie Electrique

et l'offrent en souscription publique

du 17 au 27 avril 1931 inclusivement

aux conditions suivantes:

1. Le prix d'émission est fixé à 99½ %, plus 0,60 % moitié du timbre fédéral sur les obligations.
2. La répartition aura lieu immédiatement après la clôture de la souscription et sera indiquée par lettre aux souscripteurs. Si le montant souscrit dépasse celui de l'emprunt, les demandes seront soumises à une réduction.
3. Les titres attribués pourront être libérés dès la répartition et jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 1931 au plus tard, sous déduction des intérêts à 4½ % l'an calculés, sur la valeur nominale, du jour de la libération au 1<sup>er</sup> juin 1931, date de jouissance des titres.
4. Lors de la libération, les souscripteurs recevront du domicile de souscription, sur leur demande, des bons de livraison qui seront échangés ultérieurement contre les titres définitifs. (5497 X) 1195

Genève, le 16 avril 1931.

Union Financière de Genève.  
Hentsch & Cie.  
Lombard, Odier & Cie.  
Pictet & Cie.

Société de Banque Suisse.  
Comptoir d'Escompte de Genève.  
Bordier & Cie.  
Ferrier Lullin & Cie.

#### Domiciles de souscription:

à Genève:

Union Financière de Genève,  
MM. Bordier & Cie.  
MM. Chauvet & Cie.  
MM. Darier & Cie.  
MM. Ferrier Lullin & Cie.  
MM. Hentsch & Cie.  
MM. Hentsch, Forget & Cie.  
MM. Lombard, Odier & Cie.  
MM. Mirabaud Fils & Cie.  
MM. Pictet & Cie.  
MM. Barrelet & Pidoux.  
MM. H. Boveyron & Cie.  
MM. De L'harpe & Cie.  
MM. Tagand & Pivrot.

Société de Banque Suisse.  
Comptoir d'Escompte de Genève.  
Banque Commerciale de Bâle.  
Banque Coopérative Suisse.  
Banque de Dépôts et de Crédit.  
Banque de Genève.  
Banque de Paris et des Pays-Bas, Succursale de Genève.  
Banque Fédérale S. A.  
Banque Populaire Genevoise.  
Banque Populaire Suisse.  
Crédit Suisse.  
Union de Banques Suisses.

Les prospectus détaillés sont à la disposition des intéressés auprès des domiciles de souscription.

## A.G. Hotel & Kurhaus Rigi-Scheidegg

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Mittwoch, den 29. April 1931, nachmittags 3 Uhr  
im Verwaltungsbüro Lüthi, Löwenstr. 5, Zürich 1

#### TRAKTANDUM:

Demission des Verwaltungsrates und Neuwahl. 1217 (8982 Z)  
Zürich, den 17. April 1931. Der Verwaltungsrat.

## Franco Aktiengesellschaft Luzern (Franco Société anonyme Lucerne) (Franco Società anonima Lucerna)

Im Sinne von Art. 670, Abs. 2 in Verbindung mit Art. 665 O. R. werden anmit die Gläubiger der Gesellschaft zur Anmeldung ihrer Forderungen geziemend eingeladen. (38187 Lz) 1193 i

Luzern, den 17. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Appenzell-Außerrhodische Kantonalbank Herisau

Wir kündigen hiermit unsere bis 31. Dezember 1931 kündbar werdenden 4% Obligationen auf die nächstzulässigen Termine zur Rückzahlung. 1223

Den Inhabern solcher Titel offerieren wir bis auf weiteres die Konversion in

### 3 3/4 % Kassa-Obligationen

für 3—5 Jahre fest, mit Semester-Coupons.  
Herisau, den 15. April 1931.

Die Direktion.

## Amtliche Liquidation

(Z. G. B. 593 ff.)

### Rechnungsruf

Mit Verfügung vom 13. dies hat der Regierungshalter II von Bern über den Nachlass des am 23. März 1931 verstorbenen Herrn Friedrich Arthur Burkhalter, geb. 1878, von Seeburg, wohnhaft gewesen Weissenbühlweg 12 in Bern, Inhaber der Einzelfirma «F. Burkhalter», Bureaubedarf, Spitalgasse 27, die amtliche Liquidation angeordnet und den Unterzeichneten als Erbschaftsverwalter ernannt. 1216 (3221 Y)

Die Gläubiger und allfällige Bürgschaftsgläubiger des Genannten werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen an die Hinterlassenschaft bis spätestens 17. Mai 1931 beim Unterzeichneten schriftlich anzumelden. Das Geschäft des Erblassers wird vorläufig weiter betrieben.

Bern, den 16. April 1931.

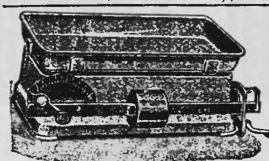
Der Erbschaftsverwalter:

P. v. Greyerz, Notar,  
Zeughausgasse 14

## Wer verleiht Geld?

Darlehensvermittler in Deutschland sucht noch einige seriöse Selbstgeber. 1202

Angebote an Paul Hamm, Bockwa bei Zwickau in Sachsen (Deutschland), Waldweg 71 B.



### Bürowaage Belorm

5 Kg. (2Gr.-Teilg.).  
Schale 32x17 cm.  
Praktisch, solid u.  
elegant, ferner  
Waagen für jede  
Tragkraft und Ver-  
wendung.  
Prospekt gratis. 995

E. Bülsterli, Waagen, Ermatingen.

## Offres d'exploitation de Brevets d'invention IMER & DE WURSTENBERGER ci-devant E. IMER-SCHNEIDER INGENIEUR-CONSEIL GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets: No 85093. Vickers Limited, pour: «Arme à feu portative automatique».

No 104996. Dried Milk Dairy Products, Ltd.; et J. M. Sierra, pour: «Installation pour la fabrication du lait en poudre».

No 106159. Rawlings Manufacturing Company Ltd., pour: «Fenêtre coulissante à fermeture automatique».

No 109789. Società Italiana Ernesto Breda, pour: «Four à fusion électrique à arc».

No 127350. Bronislav Joki, pour: «Regelungseinrichtung zur gleichzeitigen Einstellung der Lauf- und Leitschaukeln von Wasserturbinen».

No 134979. John D. Pedersen, pour: «Procédé pour revêtir des cartouches de fusil d'une couche de matière protectrice et lubrifiante».

No 134980. John D. Pedersen, pour: «Housse pour fusils».

No 137777. John D. Pedersen, pour: «Dispositif de poussoir de cartouches pour fusil automatique».

No 135172. The Francois Cementation Co. Ltd., pour: «Machine pour l'excavation de tunnels ou de puits».

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. Imer & de Wurstenberger, ci-devant E. Imer-Schneider, ingénieur-conseil, 14, Rue du Mont-Blanc, à Genève, qui les transmettront à qui de droit. (516-7 X)

## SCINTILLA

### Aktiengesellschaft — Solothurn

Die Aktionäre der SCINTILLA Aktiengesellschaft Solothurn werden hiermit zu der Samstag, den 9. Mai 1931, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel Krone, Solothurn, stattfindenden

### VI. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Traktanden sind folgende:

1. Protokoll der V. ordentlichen Generalversammlung vom 5. April 1930.
2. Bericht der Geschäftsleitung, Jahresrechnung und Bilanz.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge an die Verwaltung.
5. Verteilung des Reingewinnes.
6. Bezeichnung der Kontrollstelle pro 1931.
7. Erneuerungswahlen für den Verwaltungsrat.

Die Aktionäre, welche an dieser Generalversammlung teilzunehmen wünschen, sind gebeten, die Nummern ihrer Aktien bis spätestens Mittwoch, den 6. Mai 1931 beim Sitze der Gesellschaft oder bei einer der folgenden Banken schriftlich anzumelden:

Solothurner Kantonalbank, Solothurn,  
Schweizerische Volksbank, Solothurn,  
Schweizerische Bankgesellschaft, Aarau,  
A. Sarasin & Cie., Basel,  
Bank in Burgdorf, Burgdorf,  
Ersparniskasse Olten, Olten,

welche ebenfalls die Zutritts- und Stimmkarten verteilen. 1213 i  
Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung pro 1930 und Revisionsbericht können von den Aktionären bei der Direktion eingesehen werden.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

H. Schüpbach.

## A. Welti-Furrer A.G. Zürich

Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Dienstag, den 28. April 1931, vormittags 10 1/2 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft, Bäregasse 29, Zürich

### TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930; Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht und Jahresrechnung liegen vom 18. April an bei der Direktion, Bäregasse 29, in Zürich, zur Einsicht auf. Die Aushändigung der Zutrittskarten erfolgt durch die Direktion gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 27. April abends. 1212 i

Zürich, den 17. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Fabbrica Tabacchi in Brissago

Fondata nel 1847

### Pagamento di dividendo

La Fabbrica Tabacchi in Brissago avverte i Signori azionisti che, per decisione dell'assemblea generale del 12 corrente, il dividendo dell'esercizio 1930 è fissato in

### Fr. 30.— per azione

La cedola n° 10 è pagabile a partire dal 15 aprile corr. presso la sede sociale, nonché presso la Banca dello Stato del Canton Ticino, Bellinzona, la Banca della Svizzera Italiana in Lugano, il Credito Svizzero in Zurigo, l'Unione di Banche Svizzere in Locarno e la Banca Popolare di Lugano, Lugano, sotto deduzione dell'imposta federale. (5384 O) 1215 i

Brissago, 13 aprile 1931.

Il Consiglio di amministrazione.

## Handels- und Rechts- Auskünfte

### Renseignements commerciaux et juridiques

Aldorf: Dr. F. Schmid, Adv.  
Bern: Notar Azri, Inkasso-  
bureau, Aostk, Bürgerhaus.  
— Dr. P. Held, Adv. u. Ink.  
Blie: M. Romang, Not. u. Inf.  
Genf: Me. L. Willem, avo-  
cat. Ceard 11, Adv., Ink.  
— Ch. Cosandier, huissier.  
Lugano: Dr. Meyerhans &  
Dr. Pozzi, Handels- u. Not.  
Luzern: Joh. Rey & Co., Ink.  
Olten: Eug. Nagel, Treu-  
hand-Notariat. Tel. 4.34.  
St. Gallen: M. Baumann, R'b.  
Zug: A. Hotz, Ink. Inform.  
Zürich: Bächli & Wunderli,  
Schw. Inf., Schweizerg. 12

### Renseignements BICHET & CIE.

Bâle: Falknerstrasse, 4  
Berne: Bubenbergrpl., 8  
Genève: Rue de la Croix d'Or, 3  
Lausanne: Pl. St-François, 5  
Zürich: Börsenstrasse, 18

### Handelsauskünfte

## Communes Fribourgeoises et Navigation Emprunt à primes de fr. 3,000,000 de 1887

### Quatre-vingt-neuvième tirage au sort

opéré le 31 mars 1931 des obligations remboursables au 20 janvier 1932

40 obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de Fr. 67.50.

Nos.	Fr.	Nos.	Fr.	Nos.	Fr.	Nos.	Fr.	Nos.	Fr.
670	117.50	7,832	617.50	22,536	117.50	37,752	117.50	52,845	117.50
692	117.50	10,328	117.50	23,399	117.50	38,127	117.50	52,624	117.50
925	117.50	11,386	117.50	24,856	117.50	38,568	117.50	52,719	117.50
1,168	117.50	11,409	117.50	25,437	117.50	41,235	117.50	52,748	117.50
1,647	117.50	11,857	117.50	26,010	117.50	41,413	117.50	52,869	117.50
1,922	517.50	12,423	517.50	29,088	517.50	41,598	517.50	51,362	117.50
2,362	117.50	18,075	117.50	29,167	117.50	43,041	117.50	54,426	117.50
2,871	117.50	18,908	117.50	29,728	117.50	43,466	117.50	54,453	517.50
3,273	117.50	14,531	117.50	30,724	117.50	44,972	517.50	54,622	117.50
3,636	117.50	15,464	117.50	32,881	117.50	45,086	117.50	55,493	117.50
3,641	117.50	15,508	117.50	34,742	117.50	45,327	117.50	56,276	117.50
4,340	117.50	16,019	517.50	35,768	117.50	45,918	117.50	56,292	117.50
4,414	117.50	17,328	117.50	35,844	117.50	46,387	117.50	57,047	117.50
4,802	517.50	18,061	517.50	36,065	117.50	48,589	117.50	58,133	517.50
5,451	117.50	20,068	117.50	36,885	117.50	49,470	117.50	58,744	117.50
7,114	117.50	21,103	117.50	36,917	117.50	51,592	117.50	59,305	117.50
7,305	117.50	21,593	117.50	37,593	117.50	51,745	117.50	59,586	117.50

Obligations échues à ce jour et non encaissées:

Nos.	Fr.	Nos.	Fr.	Nos.	Fr.	Nos.	Fr.	Nos.	Fr.
133	114.50	12,691	113.—	21,677	116.—	31,148	114.50	40,492	116.—
131	114.50	13,087	114.50	22,136	114.50	32,001	108.50	47,007	114.50
499	116.—	13,995	111.50	22,524	102.50	32,014	104.—	48,061	414.50
2,363	114.50	14,148	110.—	23,120	116.—	32,466	113.—	49,474	116.—
2,562	116.—	15,102	116.—	23,294	105.50	33,865	116.—	51,206	107.—
2,668	116.—	15,576	116.—	28,743	414.50	34,449	116.—	51,304	511.50
3,386	104.—	16,010	111.50	29,317	107.—	34,786	114.50	51,565	116.—
3,517	516.—	16,011	105.50	24,517	104.—	35,267	513.—	51,876	114.50
3,789	111.50	16,225	416.—	24,525	110.—	35,594	511.50	51,879	111.50
3,790	12,104.—	16,618	107.—	24,640	114.50	35,813	407.—	52,231	116.—
4,409	416.—	16,651	105.50	25,492	113.—	37,661	113.—	52,236	113.—
4,479	111.50	17,017	116.—	25,853	416.—	37,937	111.50	52,722	116.—
4,649	110.—	17,952	116.—	26,020	114.50	38,576	116.—	53,766	111.50
4,755	113.—	18,286	411.50	26,804	516.—	39,287	116.—	51,747	516.—
5,339	102.50	18,378	510.—	27,053	108.50	40,243	116.—	56,118	111.50
5,807	110.—	18,693	116.—	27,893	116.—	40,617	108.50	55,460	116.—
6,491	107.—	18,735	413.—	27,905	514.50	40,629	114.50	55,466	113.—
7,784	108.50	18,881	114.50	28,945	416.—	40,811	102.50	56,872	114.50
7,874	110.—	19,226	105.50	29,146	108.50	41,085	113.—	57,444	416.—
7,937	116.—	19,410	116.—	29,204	113.—	41,230	108.50	57,783	116.—
9,011	108.50	19,929	114.50	30,164	114.50	41,301	102.50	57,857	116.—
10,008	114.50	20,062	114.50	30,270	108.50	41,482	111.50	57,855	104.—
11,150	111.50	20,486	114.50	30,414	113.—	41,791	110.—	58,312	416.—
11,247	116.—	20,549	116.—	30,654	116.—	44,677	111.50	58,366	107.—
11,654	116.—	20,587	116.—	31,101	107.—	45,923	102.50	58,908	105.50
11,691	107.—	20,808	111.50	31,289	114.50	46,110	114.50	59,097	416.—

Obligations sorties au sort, non présentées au remboursement et primées: 997 3118 3787 4347 5433 6352 6953 6978 9426 10150 12067 12460 12841 18179 19523 19569 19589 22679 23042 25079 25678 29556 31900 34447 34487 37313 38967 40093 44118 44466 44633 45521 45525 46096 47112 49884 49891 53255 53867

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à fr. 1.50 pour la Suisse, payable en timbres-poste ou par versement sur notre compte chèque postal 114 40, en en indiquant la destination, et à fr. 2.50 pour l'Etranger, payable en francs suisses. (11907 F) 1173

Fribourg, le 31 mars 1931.

Banque de l'Etat de Fribourg.